

## اخراج پناهندگان به افغانستان - اطلاعات و هشدارها

تاریخ: می ۲۰۱۷

از ماه دسامبر ۲۰۱۶ بازگرداندن دستجمعی مهاجران از فرانکفورت و مونیخ به کابل به صورت ماهیانه برگزار میشود. هواپیماهای حامل دیپورتشدگان در روزهای پایانی ماههای گذشته بین ۲۰ الی ۳۱ به پرواز در آمدند. به دلیل پیمانهای بسته شده بین دولت های آلمان و افغانستان در مورد بازگرداندن مهاجران به افغانستان باید در هر پرواز دولت آلمان ۵۰ افغان را به افغانستان بازگرداند. تا به کنون ۱۰۶ نفر از کل آلمان بازگردانده شده اند که ۳۹ تن از آنان از بایرن بوده اند. با هر پرواز تعداد کمتری دیپورت شدند؛ این بدلیل **اطلاع رسانی، هشدارها و مشاوره های به موقع** بوده است. در بسیاری از موارد دیپورتها به دلایل مختلفی لغو گردیدند؛ برای مثال:

۱- تجدید نظر دادگاه و موفقیت در پیگیری موارد حقوقی

۲- قربانیان خود را مخفی کردند

۳- رفتن به پناهندگی کلیسا

۴- ارسال اعتراض نامه به دادگاه اداری و شکایت نامه به دادگاه قانون اساسی فدرال آلمان

این یک موفقیت است ولی به وضوح نیاز به بهبودی دارد. ما این فرصت را غنیمت می شماریم تا شما را به همکاری محکمتر و تبادل نظر بیشتر با ما و دیگران دعوت نماییم.

**ما چه میتوانیم انجام دهیم؟ ما میتوانیم کسانی که در معرض خطر نیستند را آرام سازیم.**

افراد ذیل در معرض خطر نیستند :

**پناهندگان به رسمیت شناخته شده ( Anerkannte Flüchtlinge )** ( اجازه اقامت بر اساس ماده ی ۲۵ بند ۲ شرط ۱

(لازم به ترس داشتن نیستند که بعد از تمامی سه سال اقامت به افغانستان دپیرت خواهند شد. اجازه اقامت تمدید خواهد شد. دریافت اقامت دائمی و یا موقتی به واجد شرایط بودن خود فرد مربوط دارد.

**Subsidiär Geschützte و کسانی که دارای Abschiebungsverbot هستند** ( بر اساس ماده ی ۲۵ بند ۲ شرط ۲ و

ماده ی ۲۵ بند ۳)؛ لازم به داشتن ترس نیستند که بعد از گذشت اقامت یک سالشان به افغانستان بازگردند شوند. اجازه اقامت بعد گذشت یک سال اول به صورت معمول برای دو سال و بعد از آن برای دو سال تمدید خواهد شد. بعد از گذشت ۵ سال اقامه دائم داده خواهد شد.

**مهاجرانی که پرونده و پروسه ی پناهندگی شان باز است** لازم به ترس از دیپورت (تا زمانیکه پرونده شان در جریان است) ندارند. پرونده و پروسه ای که باز است اجازه بسته شدن ندارد تا زمانیکه یک جواب منفی از جانب Bundesamt مهر شده و صادر گردد. علیه این نامه و تصمیم امکان اعتراض زدن وجود دارد.

**کسانی که درخواست پناهندگی شان لغو شده ولی علیه آن اعتراض زده اند** ( و مدرک شناسایی Gestattung دارند) لازم به داشتن ترس ندارند تا زمانیکه پرونده بررسی و دادگاه حکمی جاری نماید. در حال حاضر پروسه ی رسیدگی به اعتراضات به طور متوسط نیم سال طول می کشد.

**نوجوانان زیر سن که بدون همراه (بی سرپرست) هستند** به افغانستان دیپورت نمی شوند.

**خانواده ها و والدین تک سرپرست که فرزندان زیر سن دارند؛** به افغانستان دیپورت نمی شوند. این خانواده ها باید جوابی مثبت مبنی بر قبولی دریافت نمایند. ایشان باید حداقل قبولی یک سال یا منع دیپورت (Abschiebungsverbot) دریافت نمایند. متأسفانه در حل حاضر اداره ی فدرال یا همان بوندس امت (Bundesamt) جواب های اشتباه زیادی تصویب و ارسال می کند. علیه این جواب ها باید اعتراضی زده شود. بدون اهمیت به جواب دادگاه نسبت به درخواست پناهندگی به خانواده ها و والدین تک سرپرست با فرزندان زیر سن، این گروه قبولی یک سال یا همان منع دیپورت (Abschiebungsverbot) دریافت می نمایند.

**زنان تک سرپرست افغان** هم دیپورت نخواهند شد. ایشان باید حداقل قبولی یک سال یا منع دیپورت (Abschiebungsverbot) دریافت نمایند. اگر حکمی غیر از آن صادر شود باید اعتراض علیه این جواب زده شود.

ما چه میتوانیم انجام دهیم؟ به کسانی که در خطر هستند، هشدار دهیم.

**چه کسانی در خطر هستند:** مردان غیر متاهلی که درخواست پناهندگی شان رد شده (یعنی کسانی که دارای دولدونگ یا برگه ی ترک خاک هستند و یا کسانی که بدلیل قبض اداره ی رسیدگی به امور اتباع خارجه (Ausländerbehörde) مدارکشان را قبض کرده است هیچگونه برگه ی شناسایی ندارند) در خطر دیپورت هستند جدا از این افراد، کسانی که مرتکب جرم شده و دارای اجازه اقامت نیستند هم در خطر هستند. افغان های که دارای دولدونگ و اوسبیلدونگ هستند، بایستی در امنیت باشند ولی در حال حاضر آنها هم باید مواظب و محتاط باشند.

### هشدار برای کسانی که دولدونگ به مدت طولانی دارند

تعداد زیاد کسانی که مشمول دیپورت میشوند، کسانی هستند که درخواست پناهندگی شان به مدت طولانی رد شده ولی در این مدت در آلمان زندگی کرده اند حتی شاغل بوده و خانه ای جدا داشته و مستقل بوده اند. این اشخاص با وکیل، مراکز کمک به مهاجرین و حتی با فعالان و پشتیبانان مهاجران در تماس نیستند و اغلب در جامعه خوب ادغام شده اند. در مرتبه اول اصلا احتمال داده نمی شود که این افراد در خطر دیپورت هستند. از طریق محیط کار، همکاران و یا جامعه ی افغان میتوان به این افراد هشدار و اخطار داد.

**هشدار:** لطفا تمام افغان هایی که در خطر دیپورت هستند را با خبر سازید. لطفا از مراکز و سازمان های خود (مانند Berufsschulen, Bildungszentrum, evtl. Volkshochschule) بخواید که اطلاعات و هشدار را در نظر بگیرند و انتشار نمایند.

ما چه میتوانیم انجام دهیم؟ ما میتوانیم کسانی که در خطر هستند را کمک کنیم.

**جای خواب سازماندهی کردن:** در پرواز های گذشته ما از وقت دقیق دیپورتی ها چند روز قبل از واقعه باخبر شدیم. ما امیدواریم که این روند ادامه یابد. ما به وکیلان و حمایت کنندگان در مورد دیپورت های بعدی اطلاع (بیشتر از طریق ایمیل) میدهیم و از آنها میخواهیم که به کسانی که در خطر هستند اطلاع دهند و از دادن مشاوره خودداری ننمایند. تا به حال کسانی که حداکثر ۳ شب قبل از وقت مشخص شده (تاریخ دیپورتی) از خانه بیرون خوابیده اند موفقتر بوده اند. برای این که واقعا این کار عملی شود، این افراد نیاز به یک محل خواب برای آن شب دارند. دولت در تصویب های اخیر از این افراد به صورت کتبی می خواهد تا در ساعات خاص، بین نیمه شب و ۶ صبح، در اتاق خود بمانند، این غیر قانونی است. علیه این تصمیم لازم است که اعتراض زده شود.

**قایم شدن:** حتی در مدارس فنی و در محل کار دنبال قربانی ها میگردند این ثابت کرده است که رفتن به مدرسه و یا محل کار در روز های نزدیک دیپورتی مفید واقع شده است در اینجا راه های خلاقانه ای وجود دارد که چرا حداقل برای یک بار به مدرسه و یا محل کار نمی توان رفت.

**پناه بردن به کلیسا یا کیرشن آزل:** برای پناه به کلیسا بردن لازم به مسیحی و یا یهودی بودن نیست بلکه به معنای اینست که فرد مورد نظر تحت حمایت از کلیسا می آید، مانند تحصن. این شخص در یک ساختمان و یا آپارتمانی نزدیک کلیسا (نه خود کلیسا) برای زمان خاصی زندگی می کند. برای این که این کار محدود به ظرفیت کلیسا هست، کلیسا ها در موارد مخصوصی تقبل این زحمت را میکنند. کلیسا ها در این روز ها بسیار در این زمینه احتیاط میکنند. به رغم این مشکل ها با جماعت کلیسا وارد صحبت شوید. در موارد شخصی و فردی این میتواند تنها راه حل باقی مانده باشد. برای اطلاعات بیشتر میتوانید در این بار از [www.kirchenasyl.de](http://www.kirchenasyl.de) دیدن نمایید.

**درخواست جدید پناهندگی (Asylfolgeantrag):** شما میتوانید اشخاص در خطر را به پیش وکیل ببرید. با وکیل میتوانید در مورد دلایل ممکن پناهندگی صحبت کنید تا بتوانید بررسی کنید؛ آیا دلایلی برای پناهندگی وجود دارد. این کار بایستی سرموقع انجام شود. این به معنای این است که این درخواست قبل از پرواز دیپورتی بعدی داده شود. در بیشتر مواقع درخواست در روز دیپورتی دیر است و قابل قبول نیست.

دلایل درخواست جدید، دلایلی هستند که در پرونده قبلا ذکر نشده اند و یا وضعیت هایی که در این بین تغییر یافته اند، مانند: مریضی، وضعیت تاهل (در مابین دیپورتی های گذشته سه نفر بودند که به زودی پدر میشدند!)، دین و یا موارد دیگر.

به موقع اقدام کنید! بیشتر وکیل های بخش پناهندگی به حدی با پرونده ی موکلان خود مشغول هستند که نمیتوانند از بین پوشه های پرونده ها کسانی که در معرض خطر هستند را شناسائی کنند. به این خاطر انرژی دوجانبه از طرف وکیل و موکل لازم و اجباریست.

در بیشتر مواردی که دیپورتی ها لغو شده اند؛ افغانها تحت حمایت حقوقی از طرف وکیل خوب بوده و وکیل توانسته درخواست ها و اعتراض های لازم را به موقع به اجرا بگذارد. پس لطفا اقدام های لازم را قبل از آمدن حکم جلب تان نمایید. در بیشتر موارد اقدام بعد از دریافت حکم جلب دیر است.

ما چه میتونیم انجام دهیم؟ ما میتونیم دیگر راه های حقوقی را امتحان کنیم.

قانون اجازه اقامت برای نوجوانان ماده 25a کتاب AufenthaltG: تمامی مهاجرانی که ۴ سال در آلمان زندگی کرده اند و

- یا ۴ سال به مدرسه / مکتب رفته اند
- یا از مدرسه / مکتب فارغ شده اند (Schulabschluss دارند)

میتوانند بین سنین ۱۴ و ۲۱ سالگی اقامت نامه به عنوان نوجوانان و نونهالانی که بخوبی در جامعه ادغام شده اند، دریافت نمایند. زیر سن ها میتوانند از این طریق برای اعضای خانواده ی خود مانند والدین و خواهر و برادران زیر سن شان دریافت اقامت نامه را ممکن سازند. برای دریافت اقامت نامه باید پاس ارائه شود، از این خاطر توصیه میشود برای محض احتیاط با وکیل صحبت شود.

قانون اجازه اقامت برای افراد بالغ ماده 25b برای تمامی مهاجرانی که :

- (افراد مجرد) ۸ سال و (والدینی که فرزندان زیر سن دارند) ۶ سال زندگی میکنند
- به خوبی در جامعه ادغام شده اند
- پاس ارائه میتوانند
- مخارج زندگی را خودشان تامین میکنند
- و به اندازه A2 زبان آلمانی بلد هستند.

**Ausbildungsduldung** یا **اوسبیلدونگ دولدونگ**: تمامی مهاجرانی که در حال آموزش کار و حرفه ای هستند (در حال اوسبیلدونگ هستند) حق اجازه ی دریافت **Ausbildungsduldung** یا اوسبیلدونگ دولدونگ را طبق ماده ۶۰ بند ۴ بخش ۲ کتاب AufenthaltG دارند و میتوانند در این زمان از خطر دیپورت مصون بمانند. پس از به پایان رساندن موفقیت آمیز اوسبیلدونگ میتوانند اجازه اقامت معمولی دریافت کنند.

**Härtefallkommission** یا **هیرت فال گمسیون**: افغانهایی که

- بیشتر از ۵ سال در آلمان زندگی میکنند
- اوسبیلدونگ میکنند و یا شاغل هستند
- و بخوبی در جامعه ادغام شده اند

میتوانند برای **Härtefallkommission** یا **هیرت فال گمسیون** پیشنهاد شوند. با این حال باید مراقب باشید: اگر پرونده ای مورد قبول **Härtefallkommission** یا **هیرت فال گمسیون** شود، به معنای حفاظت صد در صدی ضد دیپورت نیست.

**مهلت اعتراض را از دست داده اید و به همین خاطر درخواست پناهندگیتان سال گذشته لغو گردیده است؟** اداره ی بررسی به امور مهاجرین و پناهندگان یا همان **BAMF** بخشی از جواب های منفی را با توضیحات حقوقی اشتباه ارسال نموده است. بر اساس این اشتباه دولت موسب شده است که مهلت اعتراض را به مدت یک سال تمدید کند. این بیانیه از طرف **Verwaltungsgerichtshof (VGH) Baden-Württemberg** طبق مصوبه **Urt. v. 18.04.2017, Az. Az. 9 S** ذکر شده است که اعتراضات باید به زبان آلمانی باشد. طبق گفته **333/17** تصویب گردید. در توضیحات اشتباهی ذکر شده است که اعتراضات باید به زبان آلمانی باشد. طبق گفته های **VGH** این جمله پناهندگان را به این فکر اشتباه می اندازد که اعتراضات باید به زبان آلمانی از طرف خود شخص نوشته شده باشد. شما باید اعتراضی دوباره بزنید و در آن تصمیمات و دلایل **VGH** را ذکر کنید. به این مراتب میتوانید دوباره پرونده ی خود را به جریان بیاورید.

## ما چه میتوانیم انجام دهیم؟ ما میتوانیم از نظر سیاسی فعال شویم.

اخراج اجباری پناهندگان به افغانستان چیزی جز یک تصمیم سیاسی نیست. ادعای اینکه در افغانستان مناطق امنی وجود دارد و باید مهاجران به این مناطق دیپورت شوند؛ تصمیمی است که سیاستمداران نیز درمورد آن یک و موافق نیستند. با این وجود وزیر داخلی کل آلمان و چند تن از وزیرهای داخلی موافق این عمل هستند. از طرفی دیگر دیپورتی ها پیامی واضح به مردم داخل افغانستان است که میگوید: (( شما لازم نیست که مهاجرشوید زیرا که برای شما در آلمان پناهی نیست و شما در هر صورت به افغانستان پس دیپورت میشوید!)) در این راستا رسانه های بزرگ لازم است تا بتوانیم این مسائل را شفاف سازیم و وضعیت کنونی افغانستان را به همگان نشان دهیم.

**فشار سیاسی:** اگر می خواهید علیه این سیاست وارد عمل شوید، میتوانید با کارهای مختلف فشار سیاسی را افزایش دهید برای مثال: تماس با نمایندگان محلی مربوطه و متوجه ساختن آنان به انتخابات بعدی، خروج از حزب و یا تهدید به آن، استعفا از پست و مقام در دفاتر حزبی و یا تهدید به آن، سازماندهی اعتراضات، تظاهرات و غیره، جمع آوری امضا / اعتراض با کارت پستال / تظاهرات با ایمیل که در دفتر شورای پناهندگان باواریا (Bayerischer Flüchtlingsrat) و یا در دفتر پروآزول (Pro Asyl) در دسترس میباشند.

## ما چه میتوانیم انجام دهیم؟ ما میتوانیم آماده شده عمل کنیم.

**برای مصاحبه در دادگاه آماده شدن:** برای جلوگیری از دریافت جواب منفی باید هر چه زودتر یک مشاوره ی حقوقی در زمینه ی پناهندگی و به خصوص آمادگی کامل برای مصاحبه در دادگاه انجام شود. در بیشتر موارد دعوت نامه برای مصاحبه برای پناهندگی بسیار کوتاه مدت می آید، به طوری که یک یا دو روز قبل از مصاحبه یا همان اینترویو به دستتان می رسد. به این دلیل باید مشاوره ای سریع از طرف وکیل و یا نایب آن انجام شود. کسی که مشاوره ی مجانی می خواهد میتواند به Amnesty Asylberatung و یا refugee law clinics مراجعه کند. در مونیخ arrivalaid و اتوبوس اطلاع رسانی از طرف دفتر حمایت از مهاجران در مونیخ Infobus des Münchner Flüchtlingsrat مشاوره مجانی و حتی همراهی در دادگاه ارائه میکنند.

ما به همه توصیه می کنیم که خود را برای مصاحبه در دادگاه آماده سازند و بدون هیچ آگاهی به دادگاه نروند. این بسیار مهم است که بدانید چگونه مصاحبه پیش میرود و چه چیزهایی در آنجا مهم است. این بسیار بهتر است که با آمادگی کامل در مورد دلایل مهاجرت خود صحبت کنید نسبت به این که بعد از چند وقت جواب منفی دریافت کنید.

## ما چه میتوانیم انجام دهیم؟ ما میتوانیم با هم یک شبکه ی اطلاعاتی بسازیم و در ارتباط بمانیم.

شما باید با گروه ها و سازمان های منطقه خود در ارتباط باشید تا تمامی کسانی که در خطر هستند مطلع و اطلاع رسانی شوند. با ما یعنی دفتر مشاوره مهاجرین در بایرن Bayerischer Flüchtlingsrat در ارتباط باشید تا ما بتوانیم هشدار های لازم در مورد زمان و مکان پرواز های دیپورتی بعدی را به شما بدهیم. شما میتوانید از طریق شبکه ها و رسانه های اجتماعی مانند فیس بوک، ایمیل و واتس آپ با ما ارتباط برقرار کنید. تنها اینگونه میتوانیم با مهاجران افغانی که در خطر هستند را با خبر سازیم.

راه حل کلی ای وجود ندارد. دیپورتی که لغو شده دلیلی برای پناهندگی نیست. اما با کمک مسائل بیان شده میتوان به بیشتر کسانی که در خطر هستند کمک کرد. بیائید با هم تلاش کنیم.

## راه های تماس:

دفتر مشاوره مهاجرین در بایرن در مونیخ

Bayerischer Flüchtlingsrat | Augsburg Str. 13 | 80337 München | Tel: 089 - 76 22 34 |

Fax: 089 - 76 22 36 | kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de

دفتر مشاوره مهاجرین در بایرن در نورنبرگ

Bayerischer Flüchtlingsrat | GUGELSTR. 83 | 90459 NÜRNBERG | Tel: 0911 - 99 44 59 46

| Fax: 0911 - 99 44 59 48